

РАМКОВ ДОГОВОР

ЗА ПРОЦЕСУАЛНО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО И ПРАВНИ СЪВЕТИ В МЕЖДУНАРОДНИ АРБИТРАЖНИ ДЕЛА И ДЕЛА ПРЕД ЧУЖДЕСТРАННИ ЮРИСДИКЦИИ, КАКТО И ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРАВНИ СЪВЕТИ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО В ПРЕГОВОРИ И МЕДИАЦИЯ, СВЪРЗАНИ С РАЗРЕШАВАНЕТО НА ПРАВНИ СПОРОВЕ

Днес,в гр. София, се подписа настоящият рамков договор (наричан за краткост по-долу Рамков Договор) между:

МИНИСТЕРСТВОТО НА ФИНАНСИТЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, с адрес София 1040, ул. "Г.С.Раковски" № 102, представлявано от Росица Велкова-Желева – министър на финансите и Галина Младенова - директор на дирекция „Финанси и управление на собствеността“, (наричано за краткост по-долу „Министерството на финансите“), от една страна и
от друга страна:

..... (наричано за краткост по-долу „Адвокатското Дружество“, а заедно с Министерство на финансите – наричани „Страните“), представлявано от в качеството на съдружник в Адвокатското Дружество.

I. ПРЕДМЕТ НА РАМКОВИЯ ДОГОВОР

- 1.1 В съответствие с проведена процедура за сключване на Рамкови споразумения с предмет „Процесуално представителство и правни съвети по международни арбитражни дела и дела пред чуждестранни юрисдикции, както и предоставяне на правни съвети и представителство в преговори и медиация, свързани с разрешаването на правни спорове“, Министерството на финансите **е избрало с Решение №** Адвокатското Дружество да предоставя правни услуги свързани с процесуално представителство и правни съвети по международни арбитражни дела и дела пред чуждестранни юрисдикции, както и да предоставя

правни съвети и да участва в преговори и медиация, свързани с разрешаването на правни спорове („Правните услуги“) и Адвокатското Дружество се съгласява да бъде наето да предоставя тези Правни Услуги за период от четири години при условията на член 2 от настоящия Рамков Договор.

- 1.2 Сключените договори за наемане въз основа на Рамковото споразумение остават в сила и след изтичане на срока на последното, до изпълнение на всички задължения по конкретния договор за наемане.
- 1.3 Настоящият Рамков Договор не представлява наемане на Адвокатското Дружество да предоставя Правните услуги по конкретно международно арбитражно дело, дело пред чуждестранна юрисдикция или правен спор. Адвокатското Дружество ще бъде наето да предоставя Правните услуги по конкретно дело или правен спор с договор за наемане, който съдържа условията, посочени в раздел 2 от настоящия Рамков Договор (наричан за краткост по-долу Договор за Наемане).
- 1.4 До сключването на Договор за Наемане, настоящият Рамков Договор не създава задължение за Адвокатското Дружество да се въздържа от извършване на работа, която поражда конфликт на интереси, както е определен в член 2.10 по-долу.

II. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРАВНИ УСЛУГИ

Срок на Договора за Наемане

- 2.1 Договорът за Наемане влиза в сила в момента на подписването му от Страните и се прекратява при условията, посочени в членове 2.25, 2.26 и 2.27.

Цена

- 2.2 Цената, дължима от Министерството на финансите по Договора за Наемане, включва всички възнаграждения, платими по член 2.17.

Задължения на Адвокатското Дружество

- 2.3 Адвокатското Дружество се задължава да подготви и осъществи процесуалното представителство по конкретното международно арбитражно дело или дело пред чуждестранна юрисдикция (Делото).

- 2.4 Адвокатското Дружество се задължава да подготви и осъществи процесуалното представителство по Делото професионално и с грижата и уменията на добър адвокат.
- 2.5 Адвокатското Дружество се задължава да включи в групата на неговите адвокати, които ще работят по Делото, следните адвокати, които ще бъдат лично, приоритетно и директно ангажирани с подготовката и осъществяването на процесуалното представителство по Делото:
- 2.6 Адвокатското Дружество се задължава предварително да съгласува с Министерството на финансите цялостната стратегия по процесуалното представителство по Делото, както и всяко важно действие по Делото.
- 2.7 Ако администрирането на Делото и/или подготовката и осъществяването на процесуалното представителство по Делото изискват наемането на български адвокат и/или експерт по българско право и/или експерт по правото на която и да е друга държава и/или експерт по международното право и/или какъвто и да е друг експерт, Адвокатското Дружество може да наеме такъв адвокат и/или експерт само след предварителни консултации и одобрение от страна на Министерството на финансите.
- 2.8 Адвокатското Дружество се задължава да съгласува предварително с Министерството на финансите всички съществени разходи, които трябва да бъдат направени във връзка с процесуалното представителство по Делото. Адвокатското Дружество се задължава да направи разумни усилия да минимизира разноските, включително като организира адвокатите му да пътуват бизнес класа вместо първа класа при самолетни пътувания, да търси хотел на разумни цени след консултация с Министерство на финансите (при условие, че хотелът разполага с модерни бизнес условия).
- 2.9 Адвокатското Дружество се задължава да информира своевременно Министерството на финансите за развитието на Делото, за извършените процесуални действия по Делото, както и за всички проблеми, свързани с него.
- 2.10 Адвокатското Дружество декларира, че не е налице конфликт на интереси, породен от неговата настояща професионална дейност и се задължава да не предприема в бъдеще професионална дейност, която може да породи такъв конфликт. Счита се, че Адвокатското Дружество има конфликт на интереси, ако представлява страна в съдебно или арбитражно дело срещу България, български държавен орган или агенция, или българско държавно дружество (дружество, в

което България или български държавен орган или агенция, пряко или непряко, притежават повече от 50% от акциите или дяловете), или ако има конфликт на интереси съгласно правилата на адвокатската колегия, приложими за Адвокатското дружество.

- 2.11 Адвокатското Дружество се задължава да не прехвърля изцяло или частично което и да е негово право или задължение по Договора за Наемане.
- 2.12 Адвокатското Дружество и неговите адвокати и служители се задължават да пазят поверителността и да не разкриват доброволно по какъвто и да е начин на трети страни или лица каквато и да е информация или каквито и да е документи, получени от Министерството на финансите в хода на изпълнението на Договора за Наемане, освен ако това се изисква от приложимите закони или от съдебна заповед, или друго идентично задължение.
- 2.13 Адвокатското Дружество и неговите адвокати и служители се задължават да не използват каквато и да е информация или каквито и да е документи, получени в хода на изпълнението на Договора за Наемане, за каквито и да е други цели освен процесуалното представителство по Делото.
- 2.14 Адвокатското дружество се задължава да не комуникира, официално или неофициално, никаква информация, свързана с Делото, на българските и чуждите медии и да не прави изявления пред медиите във връзка с Делото без предварителното съгласие на Министерството на финансите.
- 2.15 След прекратяването на Договора за Наемане, Адвокатското Дружество се задължава своевременно да върне на Министерството на финансите всички негови документи, освен ако е задължено да ги задържи по силата на съдебна заповед или друго идентично правно задължение.
- 2.16 Горепосочените задължения на Адвокатското дружество са приложими и при предоставяне на правни съвети и представителство в преговори или медиация във връзка с правен спор.

Задължения на Министерството на финансите

- 2.17 1. Министерството на финансите се задължава да заплаща на Адвокатското Дружество възнаграждение за неговите услуги както следва:
 - а. ... €(....евро) за един час работа, извършена от съдружник (partner),
 - б. ... €(....евро) за един час работа, извършена от адвокат (associate), и

в. ... €(... евро) за един час работа, извършена от правен асистент (legal assistant).

2. Всяка почасова ставка, посочена в член. 2.17.1, ще бъде индексирана всеки 12 месеца, считано от датата на влизане в сила на настоящия Рамков Договор, в случай че отчетената средна инфлация за период от 12 месеца надвишава 2.01%. Инфлацията ще бъде измервана чрез Индекса на цените на услугите на производител за юридически, счетоводни и управленски услуги за Евророната, публикуван от Евростат на неговата уеб страница https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/STS_SEPP_Q_custom_4959928/default/table?lang=en. Инфлацията ще се изчислява като 12-месечно процентно изменение на този индекс за тримесечието, през което се извършва индексацията, спрямо този индекс за същото тримесечие на предходната година. Процентът, с който ще се индексира всяка почасова ставка, посочена в член 2.17.1, ще бъде изчисляван съгласно следната формула:

$$In = \left(\frac{SPPI_t}{SPPI_{t-4}} - 1 \right) \times 100 - 2.01$$

където:

In - процент, с който ще се индексира всяка почасова ставка, посочена в член 2.17.1;

$SPPI_t$ - Индекс на цените на услугите на производител за юридически, счетоводни и управленски услуги за Евророната, публикуван от Евростат, за тримесечието, през което се извършва индексацията;

$SPPI_{t-4}$ - Индекс на цените на услугите на производител за юридически, счетоводни и управленски услуги за Евророната, публикуван от Евростат, за същото тримесечие на предходната година.

Индексацията на всяка почасова ставка, посочена в член 2.17.1, ще се извършва като се умножи часовата ставка, която се прилага в годината на индексацията, по $1 + In\%$.

Индексиранияте почасови ставки ще се закръгляват нагоре или надолу до най-близкото цяло число.

Почасовите ставки, посочени в член 2.17.1, няма да бъдат индексирани, когато отчетената средна инфлация, измерена по горепосочения начин, не надвишава 2.01% за период от дванадесет месеца.

Този метод на индексация ще бъде прилаган независимо от това дали седалището на Адвокатското дружество се намира в страна от Еврозоната или не.

- 2.18 Министерството на финансите не носи отговорност за никакви данъци, дължими и платими от Адвокатското Дружество и неговите адвокати в която и да е друга държава освен България. Министерството на финансите декларира, че в Република България не се дължат и не са платими никакви преки или непреки данъци върху възнагражденията, платими по Договора за Наемане.
- 2.19 На базата на разумни очаквания и на опита си с подобни дела, Адвокатското Дружество ще даде в Договора за Наемане необвързваща прогнозна цена по Делото. Посочената прогнозна цена подлежи на промяна след консултация между страните, ако някакви усложняващи обстоятелства възникнат в хода на производството.
- 2.20 Министерството на финансите се задължава да заплаща на Адвокатското Дружество всички необходими разноски, разумно направени във връзка с подготовката и осъществяването на процесуалното представителство по Делото.
- 2.21 Адвокатското Дружество ще посочи в Договора за наемане прогноза за цялостните разноски за Делото. Адвокатското Дружество се задължава да се консултира с Министерството на финансите, ако установи, че цялостните разноски могат за надхвърлят посочената оценка.
- 2.22 Министерството на финансите се задължава да заплаща възнаграждението и разноските, дължими по Договора за Наемане, въз основа на месечен отчет за извършената работа и разноските и фактура, изпратени до него.
- 2.23 Министерството на финансите се задължава да заплаща възнаграждението и разноските, дължими по Договора за Наемане, по следната банкова сметка на Адвокатското Дружество в срок до петнадесет дни от получаването на месечния отчет за извършената работа и разноските и месечната фактура:

- 2.24 Министерството на финансите се задължава своевременно да оказва на Адвокатското Дружество всяко съдействие, необходимо за подготовка и осъществяване на процесуалното представителство по Делото.

Прекратяване

- 2.25 Договорът за Наемане се прекратява след като двете страни са изпълнили всички свои задължения.
- 2.26 Договорът за Наемане може да бъде прекратен по всяко време по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма.
- 2.27 Министерството на финансите може по всяко време да прекрати Договора за Наемане едностранно по каквато и да е причина или без причина с петнадесетдневно писмено предизвестие. В случай на такова прекратяване Министерството на финансите не дължи каквото и да е обезщетение, но трябва да заплати на Адвокатското Дружество извършената работа и направените разноски.

Приложимо право и разрешаване на спорове

- 2.28 Договорът за Наемане е подчинен на Принципите на УНИДРОА (UNIDROIT) за международните търговски договори (1994) с изключение на член. 6.2.1, член 6.2.2 и член 6.2.3, отнасящи се до стопанска непоносимост.
- 2.29 Всички спорове, произтичащи от или свързани с Договора за Наемане, ще бъдат окончателно разрешени съобразно Арбитражните правила на Международната търговска палата в Париж, Франция. Арбитрите ще бъдат трима. Седалището на арбитража ще бъде Лондон, Великобритания. Арбитражното производство ще се води на английски език и всички документи ще се представят на английски език или с превод на английски език.

III. РАЗНИ РАЗПОРЕДБИ

- 3.1 Настоящият Рамков Договор може да бъде изменян само по взаимно съгласие между страните, сключено в писмена форма и подписано от тях.

- 3.2 Всички съобщения, които трябва или могат да се изпращат във връзка с този Рамков Договор, както и всякакви други комуникации, ще бъдат изпращани чрез експресно препоръчано писмо, телекс, факс или електронна поща на следните адреси:

За Министерството на финансите:

The Ministry of Finance
Attn: Minister of Finance
102, G. S. Rakovski Street
Sofia 1040
Republic of Bulgaria
Telephone: + 3592-9859-2001
Facsimile: +3592-9859-2329

За Адвокатското Дружество:

.....

Telephone:

Facsimile:

- 3.3 Настоящият Рамков Договор е изготвен и подписан на английски и български език. В случай на несъответствие между текста на английски и български език, преимущество ще има текстът на английски език.
- 3.4. Настоящият Рамков Договор е изготвен и подписан на английски и български език в два оригинала на всеки език, по един оригинал на всеки език за всяка страна.

За Министерство на финансите
на Република България

.....

Име: **Росица Велкова-Желева**
Министър на финансите

.....

Име: **Галина Младенова**

директор на дирекция „Финанси
и управление на собствеността”,

За

.....
Име:

Съдружник